

К 200-ЛЕТИЮ А. А. ФЕТА: ФАУСТ В РУССКОЙ И МИРОВОЙ ЛИТЕРАТУРЕ

2020 год был отмечен большим культурным событием – двухсотлетием со дня рождения А. А. Фета, крупнейшего русского поэта, лирические стихи которого известны во всем мире.

2–3 ноября 2020 года в Москве состоялась Международная научная конференция «Тургеневские чтения – 2020. К 200-летию А. А. Фета: Фауст в русской и мировой литературе». Организаторы конференции – ИМЛИ РАН (научная лаборатория «Rossica: Русская литература в мировом культурном контексте»), МГУ (кафедра истории русской литературы филологического факультета), Московская государственная Библиотека-читальня им. И. С. Тургенева. Конференция проводилась онлайн, за два дня было заслушано 29 докладов, состоялась дискуссия о творчестве А. А. Фета и И. С. Тургенева. Благодаря новому формату существенно расширились география участников, тематика докладов (литературное творчество, переводы, музыка, театр, живопись), помимо чтения докладов исполнялись литературные и музыкальные произведения.

А. Фет, имеющий немецкие корни, с ранних лет переводил Гёте, Гейне, Шопенгауэра. Он впервые на русский язык перевел знаменитый философский труд А. Шопенгауэра «Мир как воля и представление». Поэт стремился максимально приблизить его к оригинальному тексту. Перевод А. Фетом «Фауста» Гёте оказал особое влияние на русскую культуру. Интерес к Гёте объединял А. Фета с И. С. Тургеневым, их творческие и личные отношения являются важной вехой в истории русской литературы.

В работе научного форума приняли участие ученые из разных городов России: Москвы, Санкт-Петербурга, Томска, Мытищ; прозвучали доклады и сообщения зарубежных исследователей из Швейцарии и Бельгии. Следует отметить, что с результатами своих научных изысканий выступали и молодые исследователи.

Тема «А. А. ФЕТ В ИСТОРИКО-ЛИТЕРАТУРНОМ ПРОЦЕССЕ ДВУХ СТОЛЕТИЙ» была реализована в докладах, где имя Фета соотносилось с именами Вл. Соловьева и А. Шопенгауэра; освещались отдельные аспекты поэтики

Фета, проблема взаимоотношений Фета с современниками; переводческая деятельность поэта; восприятие Фета поэтами начала XX столетия. Этим темам были посвящены доклады «А. Фет и Вл. Соловьёв: от импрессионизма к символизму» М. В. Яковлева (Московский государственный областной университет), «Роль Фета в рецепции трудов А. Шопенгауэра в русском социокультурном пространстве XIX века» Н. В. Фроловой (МГУ), сообщение Н. А. Зыкова (МГУ).

Тема «АФАНАСИЙ ФЕТ – УНИКАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОДЧИК» привлекла внимание таких исследователей, как В. С. Полилова (ИМЛИ, МГУ), Ю. Д. Бурмистрова (МГПУ), О. Б. Кафанова (Санкт-Петербургский институт бизнеса и инноваций), К. В. Сарычева (Государственный музей истории российской литературы имени В. И. Даля), О. В. Гаврильченко (ИМЛИ), Ю. Ю. Анохина (ИМЛИ). В сообщениях характеризовались отдельные аспекты поэтики Фета, переводы французских поэтов, оценка его переводов русской критикой.

Проблеме творческих взаимосвязей на уровне музыкальных пристрастий, раскрывающих звуковую картину мира, посвящен доклад С. А. Макаровой (издательство «ЛЕКСРУС»); взаимоотношения А. Фета и И. С. Тургенева, творческий диалог А. Фета и Н. Г. Чернышевского стали темой докладов О. В. Горчаниной (Бельгия, Университет Монса) и В. А. Доманского (Санкт-Петербургский институт бизнеса и инноваций). Н. И. Городилова (ИМЛИ) в своем докладе обратилась к художественному истолкованию А. Фетом романа «Анна Каренина» Л. Толстого.

Вопросы рецепции, связанные с лирикой Фета, в поэзии Н. А. Чаева и А. М. Голова получили освещение в докладах М. А. Бороздиной (МГУ) и С. В. Герасимовой (Московский политехнический университет).

Тема второго дня конференции – «И. В. ГЁТЕ И МИРОВОЙ ЛИТЕРАТУРНЫЙ ПРОЦЕСС».

Если Артур Шопенгауэр – такой своеобразный фокус, который помогает глубже понять и Фета, и Тургенева, то с полным правом также можно охарактеризовать и фокус «Фауста» Гёте.

Восприятие трагедии «Фауст» в России, вопросы ее рецепции стали предметом анализа И. А. Беляевой (МГПУ, МГУ), автора монографии «Творчество И. С. Тургенева. Фаустовские контексты» (М.: СПб.: Нестор – История, 2018). Межкультурный диалог немецкой и русской литературы продолжили доклады Н. И. Милевской (Томский государственный педуниверситет); С. В. Панова (Национальный исследовательский технологический университет «МИСиС»), привлек внимание доклад о пребывании Гёте в Италии О. В. Разумовской (РУДН).

Конрад Фурман (председатель Тургеневского общества Бенилюкс (Брюссель, Бельгия)) выступил с докладом «Тургенев и Гёте: “Фауст” Тургенева как Анти-Фауст», представив европейский взгляд на литературу, заставляющий задуматься об антифаустианстве Тургенева, Достоевского, даже Толстого. Роль поэмы «Герман и Доротея» в пьесе «Провинциалка» Тургенева, фаустовские мотивы в позднем творчестве писателя рассмотрели З. Р. Гафурова (Московский драмтеатр «Сопричастность»), Т. Е. Коробкина (председатель Тургеневского общества в Москве). Тема «Творчество Гёте и русская литература», безусловно, требует обращения к имени Л. Толстого, чему был посвящен доклад И. И. Сизовой (ИМЛИ). «Отзвуки “Фаустианы” в лирике Мирры Лохвицкой и Надежды Тэффи» анализировала Ю. Е. Павельева (Дом русского зарубежья имени Александра Солженицына). В русле направления, изучающего мир «Фауста» в русском претворении, выступила А. М. Королева (РГГУ). Доклад по мотивам творчества И. В. Гёте в рассказе Г. Ф. Лавкрафта «The Horror at Red Hook» сделал И. А. Разумов (Московский государственный областной университет).

Особое внимание аудитории привлекли доклады, связанные с представлениями и трактовками «Фауста» Гёте в театре и кино. А. А. Соломонова (Военно-космическая академия имени А. Ф. Можайского, СПб.) обратилась к театральным трактовкам образа Мефистофеля П. Вегенером, Э. Яннингсом, Г. Грюндгенсом в Германии первой трети XX века. Своеобразным продолже-

нием стал доклад «“Фауст” в Германии XXI века. Гёте в интерпретациях М. Тальхаймера, Н. Штемана, М. Кушея» А. Б. Мокроусова (Московский книжный интернет-журнал). Участники конференции справедливо заметили, что доклады такого уровня относятся к числу сообщений, расширяющих горизонты.

В завершении конференции были высказаны, в первую очередь Т. Е. Коробкиной, следующие предложения по изучению «немецкой темы» у Тургенева: влияние на его творчество лирики Гёте и второй части «Фауста»; жизнь и творчество Тургенева в Баден-Бадене, его гейдельбергские связи; развитие сотрудничества с немецкими славистами. Изучение и обсуждение работ, посвященных «рецепции» Тургенева в Германии, необходимо начать со знаменитой книги Т. Манна «Размышления аполитичного», полный перевод которой на русский язык появился почти через 100 лет после написания – в 2015 году. Среди исследований современных немецких авторов особого внимания заслуживают работы о Тургеневе почетного профессора Гейдельбергского университета Хорста-Юргена Геригка, в первую очередь Horst-Jürgen Gerigk. Turgenjew. Eine Einführung für den Leser von heute. Heidelberg: Universitätsverlag WINTER, 2015. 287 s., а также каталог выставки «Россия в Европе. Европа в России», посвященной 200-летию со дня рождения И. С. Тургенева. Появление монографии российских исследователей на тему «Тургенев и Германия», по видимому, в ближайшее время не предвидится, учитывая состояние изучения этой темы в России и существования языкового барьера у русистов. Более перспективной представляется составление коллективной монографии, в которую вошли бы ранее опубликованные и вновь написанные статьи. Возможно, определенную помощь в этом направлении могла оказать составленная Т. Е. Коробкиной антология «“Я слишком многим обязан Германии...”: Иван Тургенев: Письма, статьи, воспоминания и другие материалы» (М.: Русский путь, 2018. 416 с.). Книга отражает основные моменты жизни и творчества Тургенева, связанные с Германией и немецкой культурой.

*Т. В. Иванова,
кандидат филологических наук, доцент,
Петрозаводский государственный университет
vantamara@sampo.ru*